



**Reise ohne gültigen Fahrausweis.
 Voyage sans titre de transport valable.
 Viaggio senza titolo di trasporto valevole.**

Teil 1 intern
 Partie 1 interne
 Parte 1 interno

Frau/Madame/Signora Herr/Monsieur/Signore TU/ET/IT

Name Nom Cognome	Vorname Prénom Nome	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	Heimatort Lieu d'origine Luogo d'origine	Kanton Canton Cantone

Strasse und Nr.
Rue et no
Via e n°

c/o

PLZ
NPA
NPA

Wohnort
Domicile
Domicilio

ID CI Pass / Passeport / Passaporto Führerausweis / Permis de conduire / Licenza di condurre Ausländerausweis / Livret pour étrangers / Libretto per stranieri **(B C F N L G S)** Grundkarte / Carte de base / Carta di base Anderer / Autre / Altro

Ausgestellt in / Etabli à / Rilasciata a

Ausweis-, Grundkartennummer / No de livret ou carte de base / N° del libretto o della carta base

Unterschrift Mitarbeiter/in / Signature de l'agent / Firma dell'agente

Pers.-Nr. / No pers. / N° pers.

Depot/Bahnhof / Dépôt/gare / Deposito/stazione

Zug/Kurs / Train/parcours / Treno/corsa

Datum / Date / Data

Zeit / Heure / Ora

Gültig bis / Valable jusqu'au / Valido fino a

Von / De / Da

nach / à / a

1. Klasse / Classe / Classe 2. Klasse / Classe / Classe → ⇄ gültiges 1/2 Abo vorgewiesen / Abt. 1/2 valable présenté / Abb. 1/2 valido esibito

via

Bemerkungen/vorgewiesener Fahrausweis / Observations/titre de transport présenté / Osservazioni/titolo di trasporto esibito

Ohne gültigen Fahrausweis / Sans titre de transport valable / Senza titolo di trasporto valevole Nicht entwertet / Non validé / Non convalidato Hund ohne Billet / Chien sans billet / Senza biglietto per cane Ohne Velobillet / Sans billet pour bicyclette / Senza biglietto per bicicletta 1 fehlende Zone/Hst. / 1 Zone/arrêt manquant / 1 Zona/fermata mancante

Teilgültiger Fahrausweis / Titre de transport partiellement valable / Titolo di trasporto parzialmente valido

Ohne Zuschlag / Sans supplément / Senza supplemento Klassenwechsel / Surclassement / Cambio classe

Fahrt/Differenz/Pauschale / Prix de transport/Différence/Forfait / Prezzo del trasporto/Differenza/Forfait

Falsche Kundengruppe / Mauvais groupe de clients / Gruppo clienti errato Falsches Verkehrsmittel / Mauvais moyen de transport / Mezzo di trasporto errato Streckenwechsel / Changement de parcours / Cambiamento di percorso

Bearbeitungsgebühr / Surtaxe de traitement / Supplementi di trattamento

Abo vergessen / Abt. oublié / Abb. dimenticato

GA / AG 1/2 Abo / Abt. 1/2 / Abb. 1/2 Andere / Autre / Altro

Selbstkontrollzuschlag* / Surtaxe du contr. sporadique* / Supplemento di contr. sporadico*

Differenz Grundkarte / Différence carte de base No / Differenza carta base

Abo-Nr. / No Abt. / N° Abb

Missbrauch / Abus / Abuso

Abo eingezogen / Abt. retiré / Abb. ritirato Missbrauch / Abus / Abuso Fälschung / Falsification / Falsificazione Meldung erstellt / Annonce établie / Annuncia compilata

Fälschung / Falsification / Falsificazione

Adressnachforschung in Minuten / Temps de recherche de l'adresse en minutes / Ricerca d'indirizzo in minuti

Adressnachforschung/Div./Anzahlung / Recherche d'adresse/Div./Acompte / Ricerca di indirizzo/Div./Acconto

Bahnhof/Standort / Gare/Emplacement / Stazione/Posto

Billetautomat defekt / Distributeur de billets défectueux / Distributore di biglietti difettoso Entwerter defekt / Oblitérateur défectueux / Obliteratore difettoso

* Im Wiederholungsfall kann sich dieser Betrag erhöhen.
 * En cas de récidive le montant peut être plus élevé.
 * In caso di recidività questo importo potrà essere aumentato.

Bitte Rückseite beachten! / Veuillez consulter le verso! / Si prega di prendere nota quanto riportato sul retropagina!

Die Richtigkeit der Angaben bestätigt/Unterschrift des Reisenden / Confirme l'exactitude des indications/signature du voyageur / Conferma l'esattezza di quanto indicato/firma del viaggiatore

X



Reise ohne gültigen Fahrausweis. Voyage sans titre de transport valable. Viaggio senza titolo di trasporto valevole.

Teil 2 Kunde
 Partie Client
 Parte Cliente

Frau/Madame/Signora Herr/Monsieur/Signore TU/ET/IT

Name Vorname
 Nom Prénom
 Cognome Nome

Geburtsdatum Geburtsort Kanton
 Date de naissance Lieu d'origine Canton
 Data di nascita Luogo d'origine Cantone

Strasse und Nr. c/o
 Rue et no
 Via e n°

PLZ Wohnort
 NPA Domicile
 NPA Domicilio

ID Pass Führerausweis Ausländerausweis **B C F N** Grundkarte Anderer
 CI Passeparto Permis de conduire Livret pour étrangers **L G S** Carte de base Autre
 Passaporto Licenza di condurre Libretto per stranieri Carta di base Altro

Ausgestellt in Ausweis-, Grundkartenummer
 Etabli à No de livret ou carte de base
 Rilasciata a N° del libretto o della carta base

Pers.-Nr.
 No pers.
 N° pers.

Zug/Kurs Datum Zeit Gültig bis
 Train/parcours Date Heure Valable jusqu'au
 Treno/corsa Data Ora Valido fino a

Von nach
 De à
 Da a

1. Klasse 2. Klasse → ⇄ gültiges 1/2 Abo vorgewiesen
 Classe Classe Classe Classe Abt. 1/2 valable présenté
 Classe Classe Abb. 1/2 valido esibito

via
 Bemerkungen/vorgewiesener Fahrausweis
 Observations/titre de transport présenté
 Osservazioni/titolo di trasporto esibito

Ohne gültigen Fahrausweis Nicht entwertet Hund ohne Billet Ohne Velobillet 1 fehlende Zone/Hst.
 Sans titre de transport valable Non validé Chien sans billet Sans billet pour bicyclette 1 Zone/arrêt manquant
 Senza titolo di trasporto valevole Non convalidato Senza biglietto per cane Senza biglietto per bicicletta 1 Zona/fermata mancante

Teilgültiger Fahrausweis Ohne Zuschlag Klassenwechsel
 Titre de transport partiellement valable Sans supplément Surclassement
 Titolo di trasporto parzialmente valido Senza supplemento Cambio classe
 Fahrpreis/Differenz/Pauschale
 Prix de transport/Différence/Forfait
 Prezzo del trasporto/Differenza/Forfait

Falsche Kundengruppe Falsches Verkehrsmittel Streckenwechsel
 Mauvais groupe de clients Mauvais moyen de transport Changement de parcours
 Gruppo clienti errato Mezzo di trasporto errato Cambiamento di percorso
 Bearbeitungsgebühr
 Surtaxe de traitement
 Supplementi di trattamento

Abo vergessen GA 1/2 Abo Andere
 Abt. oublié AG Abt. 1/2 Autre
 Abb. dimenticato AG Abb. 1/2 Altro
 Selbstkontrollzuschlag*
 Surtaxe du contr. sporadique*
 Supplemento di contr. sporadico*

Differenz Grundkarte Abo-Nr.
 Différence carte de base No Abt. No Abt.
 Differenza carta base N° Abb
 Missbrauch
 Abus
 Abuso

Abo eingezogen Missbrauch Fälschung Meldung erstellt
 Abt. retiré Abus Falsification Annonce établie
 Abb. ritirato Abuso Falsificazione Annuncia compilata
 Fälschung
 Falsification
 Falsificazione

Adressnachforschung in Minuten Adressnachforschung/Div./Anzahlung
 Temps de recherche de l'adresse en minutes Recherche d'adresse/Div./Acompte
 Ricerca d'indirizzo in minuti Ricerca di indirizzo/Div./Acconto

Bahnhof/Standort Billetautomat defekt Entwerter defekt
 Gare/Emplacement Distributeur de billets défectueux Oblitérateur défectueux
 Stazione/Posto Distributore di biglietti difettoso Obliteratore difettoso

* Im Wiederholungsfall kann sich dieser Betrag erhöhen.
 * En cas de récidive le montant peut être plus élevé.
 * In caso di recidività questo importo potrà essere aumentato.

Bitte Rückseite beachten! / Veuillez consulter le verso! / Si prega di prendere nota quanto riportalo sul retropagina!

Die Richtigkeit der Angaben bestätigt/Unterschrift des Reisenden
 Confirme l'exactitude des indications/signature du voyageur X
 Conferma l'esattezza di quanto indicato/firma del viaggiatore

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Anlässlich einer Fahrausweiskontrolle haben wir Sie ohnegültigen Fahrausweis angetroffen. Sie erhalten in den nächsten Tagen eine Rechnung per Post.

Bei Nichtbezahlung bleiben Massnahmen gemäss folgenden Rechtsgrundlagen bzw. Strafbestimmungen vorbehalten (Auszug):

Personenbeförderungsgesetz (PBG) Art. 20 Reisende, die keinen gültigen Fahrausweis vorweisen, müssen den Fahrpreis und einen Zuschlag bezahlen. Andernfalls kann die reisende Person von der Weiterfahrt ausgeschlossen werden. Die Unternehmen legen im Tarif die Höhe des Zuschlags fest. Ein missbräuchlich verwendeter Fahrausweis kann eingezogen werden. Die strafrechtliche Verfolgung bleibt vorbehalten.

Personenbeförderungsverordnung Art. 57 Die Reisenden müssen gültige Fahrausweise besitzen. Sie müssen sie für die Dauer der Fahrt aufbewahren und auf Verlangen den Kontrollberechtigten vorweisen. Ein auf den Namen lautender Fahrausweis ist nicht übertragbar.

Personenbeförderungsgesetz (PBG) Art. 57 Mit Busse bis 10000 Franken wird bestraft, wer vorsätzlich oder fahrlässig: ohne gültigen Fahrausweis ein Fahrzeug auf einer Strecke benützt, auf der sie oder er den Fahrausweis selbst hätte entwerfen müssen.

Haben Sie Ihr persönliches und für diese Reise gültiges Abonnement vergessen? In diesem Falle bitten wir Sie, Ihr persönliches General-, Halbtax-, Verbund- oder Streckenabonnement zusammen mit diesem Formular zwingend innerhalb von 10 Tagen am Bahnhof vorzuweisen. Sie bezahlen dann lediglich eine Bearbeitungsgebühr.

Chère cliente, cher client,

A l'occasion d'un contrôle, nous avons constaté que vous n'aviez pas de titre de transport valable. Une facture vous parviendra par la poste ces prochaines jours.

En cas de non-paiement, nous nous réservons le droit d'entreprendre une procédure juridique selon les articles suivants (extrait):

Loi sur le transport de voyageurs (LTV) Art. 20 Le voyageur qui ne peut présenter un titre de transport valable doit payer le prix de sa course et un supplément. A défaut, il peut être exclu du transport. Les tarifs fixent le montant du supplément. Tout titre de transport utilisé abusivement peut être retiré. Les poursuites pénales sont réservées.

Ordonnance sur le transport de voyageurs Art. 57 Les voyageurs doivent être munis de titres de transport valables. Ils les conservent pendant la durée du voyage et les présentent sur demande à l'agent chargé du contrôle. Un billet nominatif n'est pas transmissible.

Loi sur le transport de voyageurs (LTV) Art. 57 Est puni d'une amende de 10 000 francs au plus toute personne qui, intentionnellement ou par négligence: voyage à bord d'un véhicule sur un tronçon pour lequel elle aurait dû valider elle-même son titre de transport.

Vous avez oublié votre abonnement personnel, valable pour ce parcours? Nous vous prions de bien vouloir présenter, dans les dix jours, et dans une gare CFF, votre abonnement général, votre abonnement demi-tarif, votre abonnement communautaire ou votre abonnement de parcours accompagné de ce formulaire. Vous paierez alors uniquement des frais de traitement.

Egregio Cliente

In occasione di un controllo dei titoli di biglietti purtroppo Lei non era in possesso di un titolo di trasporto valido. Nei prossimi giorni riceverete una fattura tramite posta.

In caso di non pagamento verranno applicate ulteriori misure giuridiche secondo le regole sottoelencate (estratto)ulteriori:

Legge federale sul trasporto di viaggiatori (LTV) Art. 20 Il viaggiatore che non presenta un titolo di trasporto valido paga, oltre al prezzo del viaggio, un supplemento. Altrimenti può essere escluso dal proseguimento del viaggio. Nelle tariffe le imprese fissano l'ammontare del supplemento. I titoli di trasporto adoperati abusivamente possono essere ritirati. È fatto salvo il perseguimento penale.

Ordinanza sul trasporto di viaggiatori Art. 57 I viaggiatori devono essere in possesso di titoli di trasporto validi. Essi devono conservarli per la durata del viaggio e presentarli su richiesta alle persone incaricate del controllo. Un titolo di trasporto nominativo non è trasferibile.

Legge federale sul trasporto di viaggiatori (LTV) Art. 57 È punito con la multa fino a 10 000 franchi chiunque, intenzionalmente o per negligenza: utilizza senza valido titolo di trasporto un veicolo su un percorso per il quale avrebbe dovuto obliterare il titolo di trasporto.

Ha dimenticato il suo abbonamento personale valido per questo viaggio? In tal caso la preghiamo di esibire il suo personale abbonamento generale, metà prezzo, di comunità o di percorso insieme al presente modulo entro 10 giorni in stazione. Pagherà così solo una tassa amministrativa.

Weitere Auskünfte erhalten Sie an folgender Adresse:

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à l'interlocuteur à l'adresse suivante:

Per altre informazioni è possibile rivolgersi al seguente indirizzo:

